

# AUJOURD'HUI MUSIQUES

LE FESTIVAL DES CRÉATIONS SONORES  
DU 10 AU 21 NOVEMBRE 2010 | PERPIGNAN



THÉÂTRE de L'ARCHIPEL

# Télérama

partenaire de votre événement  
partenaire de votre émotion



[www.telerama.fr](http://www.telerama.fr)

exposition & installation

10  
NOV

p. 7

concert percussif

10  
NOV

p. 9

concert vocal

11  
NOV

p. 11

cirque musical, jonglerie

12  
NOV

p. 12

saxophones, percussions, électronique & mise en lumière

13  
NOV

p. 17

petite forme jeune public : poésie sonore

14  
NOV

p. 19

ciné-concert

14  
NOV

p. 20

concert de musique de chambre

15  
NOV

p. 23

concert multimédia

16  
NOV

p. 24

créations musicales avancées & installations sonores

17  
NOV

p. 27

musique, vidéo, électronique

18  
NOV

p. 29

théâtre musical & multimédia

19  
NOV

p. 31

concert de musique de chambre

20  
NOV

p. 35

Ciné-concert & concert de percussions et gestes

21  
NOV

p. 37

# ÉDITOS

**LE FESTIVAL AUJOURD'HUI MUSIQUES  
LA CRÉATION MUSICALE SOUS TOUTES SES FORMES.**

**Aujourd'hui Musiques propose une programmation ouverte à la richesse et la diversité de la création musicale, une «musique contemporaine» curieuse, vivante, et avide de transversalité.**

Le festival est sur tous les fronts : concert d'orchestre, musique et cirque, ciné-concert, théâtre musical, multimédia, musique de chambre, installations sonores,... 14 rendez-vous au programme faisant particulièrement appel aux relations musiques/images et à la musique en scène. 17 pièces en création proposées à l'écoute en première mondiale dont des commandes du festival pour donner la parole à de jeunes compositeurs. Des compositeurs venant d'Australie, d'Italie, de Finlande, de France, d'Argentine, d'Espagne, des Etats-Unis qui nourrissent la création sonore de leur culture multiple.

Le festival développe des partenariats avec les lieux de création : Toulouse et son festival «Novelum» porté par le collectif éOle, la Haute École de Musique de Genève, le Centre de Recherche Musicale de Rome et l'ensemble parisien Court-Circuit.

Pour aller plus loin à la découverte des musiques d'aujourd'hui et de ceux qui les font, le festival propose des rencontres avec les artistes et les compositeurs. La musique contemporaine étant la musique la plus proche chronologiquement des enfants – c'est la musique qui s'inspire de la société dans laquelle ils évoluent, des sons dans lesquels ils baignent – des séances scolaires et des répétitions commentées sont également au programme.

Le regroupement des concerts sur quelques jours, les passerelles entre les différentes disciplines artistiques, l'originalité et l'internationalité de la programmation, constituent la marque de fabrique de ce festival.

**Domènec Reixach**  
**Directeur Général du Théâtre de l'Archipel**

**Jackie Surjus-Collet**  
**Directrice Adjointe déléguée**  
**aux Musiques Classiques et Contemporaines**

Avec bientôt 20 ans d'existence Aujourd'hui Musiques continue à dérouler ses tapis musicaux aux milles harmonies. Tout d'abord les nouvelles bien sûr, car il tend la perche aux plus récents projets compositionnels pour «écarquiller» nos oreilles. Ensuite, aux éternels amoureux de l'inouï parfois revisité tel Guillaume de Machaut de l'Ars Nova (XIV<sup>ème</sup> siècle).

Ce festival multiforme juxtaposera au fil de ces journées d'automne les couleurs d'un batteur australien stupéfiant, Grant Collins, les Percussions de Genève, et Roland Auzet qui ose l'impossible ! Le spectateur prêter son œil et son ouïe pour les sons et lumières les plus éclatants.

Ce rendez-vous international, véritable symposium, confrontation des groupes les plus célèbres tels Pulsaxion, Court Circuit, Barcelona Modern Project... favorisera le mélange des styles, la découverte réactivée.

Du compositeur américain Kenji Bunch au compositeur italien Michelangelo Lupone les esthétiques les plus opposées et surprenantes s'étaleront dans un rayonnement auditif «astralisé».

**Daniel Tosi**  
**Artiste associé**  
**Conseiller artistique**

# PROGRAMME



10 au 20 novembre | Galerie 49 | rue Arago  
vernissage mercredi 10 novembre | 18:15

## OUVERTURE DU FESTIVAL EXPOSITION / INSTALLATION «SUITE DE PORTRAITS» ŒUVRE SONORE

Céleste BOURSIER-MOUGENOT plasticien musicien

### ■ Galerie 49

Située à proximité du Conservatoire, la Galerie 49 ouvre ses cimaises à Licence III pour une exposition en «résonnance» avec Aujourd'hui Musiques...

### ■ Licence III

Opérationnel depuis 2003, Licence III est un atelier mis à disposition des artistes pour aboutir une création (résidences) ou présenter leur travail (expositions). S'y déroulent également des ateliers d'écriture mensuels...

Depuis janvier 2008, Licence III est organisé en association pour développer ses activités hors les murs et dont les objectifs sont de favoriser la création contemporaine dans les domaines des arts et de l'aménagement de l'espace...

**Céleste Boursier-Mougenot travaille à partir d'objets ou de situations dont il s'ingénie à extraire le «potentiel musical». À Paris, à Londres ou à New York le musicien plasticien propose des installations à la fois spectaculaires et énigmatiques. Il sera à Perpignan pour présenter *Suite de portraits*, un ensemble de vidéos qui se succèdent et donnent à voir en gros plan les gestes de guitaristes.**

Les phalanges écrasées et tordues de Jimmy Hendrix lorsqu'il interprète l'hymne américain, les longs doigts d'Arto Lindsay qui agrippent et relâchent le manche comme s'il brûlait... les doigts musiciens sont de discrets révélateurs d'identités à l'endroit sensible de l'interprétation.

Les images sont filmées très simplement, à l'aide d'une caméra familiale. Fidèle à son sens du détournement Céleste Boursier-Mougenot branche la caméra sur un amplificateur audio, un contre-emploi qui re-synchronise l'image et le son pour donner à entendre le bruissement des images, comme par malentendu. Seuls les mouvements perdurent dans l'image, signalés par des traces lumineuses fragiles et fantomatiques qui disparaissent dans l'immobilité.

Ces portraits singuliers confinent à l'abstraction et rappellent étrangement, par la simplicité pauvre des outils et du geste, l'art du dessin. On pense aux croquis anatomiques de la Renaissance. Cette œuvre s'inscrit dans une tradition picturale propre à représenter ses contemporains, des portraits où seul le déplacement, sa traînée résiduelle affirme la singularité passagère des êtres.

François Quintin

■ *Céleste Boursier-Mougenot trabaja a partir de objetos o situaciones de las que logra extraer el «potencial musical». La suite de portraits 2010 es un conjunto de videos que se suceden y revelan en primer plano los gestos de los guitarristas. Las imágenes han sido filmadas sencillamente, gracias a una cámara familiar conectada a un amplificador de audio. En un contraejemplo se «re-sincroniza» la imagen y el sonido para hacer escuchar un susurro de imágenes, como por equívocación.*

■ *Céleste Boursier-Mougenot treballa a partir d'objectes o de situacions dels quals s'enginyera a extreure el «potencial musical». La suite de portraits 2010 (successió de retrats) és un conjunt de vídeos que se succeeixen i donen a veure en primer pla els gests de guitarristes. Les imatges són filmades molt simplement, amb una càmera familiar endollada en un amplificador d'àudio, una contra-utilització que sincronitza de nou la imatge i el so per deixar sentir el murmur de les imatges, com si fos un malentès.*

[www.xippas.com/fr/artiste/celeste\\_boursier-mougenot](http://www.xippas.com/fr/artiste/celeste_boursier-mougenot)  
[www.paulacoopergallery.com/artists/5](http://www.paulacoopergallery.com/artists/5)

courtesy Galerie Xippas  
partenariat Licence III / Aujourd'hui Musiques / Galerie 49  
dans le cadre de Licence III Hors les Murs



# ENTREZ... ET FRAPPEZ !!

Grant COLLINS batterie  
Collegium Instrumental Méditerranée  
Daniel TOSI direction

**Le festival ouvre sa 19<sup>ème</sup> édition avec un batteur australien de la scène internationale : technique incroyable, show exceptionnel, batterie assimilée à une sculpture sonore et percussive et une rencontre au sommet entre un orchestre à cordes (amplifié !) et un batteur fou !**

Avant-gardiste, Grant Collins a toujours repoussé les limites techniques de la batterie. Son approche instrumentale plus qu'expérimentale défie les stéréotypes avec des méthodes novatrices et de passionnantes compositions de solos. Il utilise ses quatre membres individuellement pour aborder des paysages sonores multi-timbres, présentant ainsi la batterie comme un instrument solo contemporain de la scène mondiale.

La collaboration d'un orchestre à cordes avec une batterie multiple est peu courante de nos jours... Soit le batteur accompagne les groupes jazz, rock ou funk, soit l'orchestre à cordes joue son répertoire classique, romantique. Cette rencontre est donc déjà en soi une innovation et une forme de création absolue. On sait que la musique contemporaine est depuis longtemps ouverte à ces mélanges curieux avec les musiques traditionnelles, le jazz, l'électro... Ici, c'est un «alliage métal» peu commun qui, à travers quelques pièces, offrira à coup sûr une palette détonante et inouïe.

■ *El festival inaugura su 19ª edición con un baterista australiano del escenario internacional; Técnica increíble, show excepcional, batería comparable a una escultura sonora y percusiva junto al encuentro culminante de una orquesta de cuerdas (amplificada) y un loco baterista!*

■ *El festival obre la seva 19ª edició amb un bateria australià de l'escena internacional: tècnica increíble, show excepcional, bateria assimilada a una escultura sonora i percusiva i una reunió cimera entre una orquesta de cordes (amplificada) i un bateria boig!*

## ■ programme

- **Grant Collins** (Australie, 1969) *Solo* (2010-30')
- **Carle Vine** *Piano sonata 2.1* pour batterie et orchestre à cordes, orchestration Daniel Tosi (2010-12') CRÉATION MONDIALE
- **Grant Collins** *The do wath song* pour batterie et orchestre à cordes (2010-6') CRÉATION MONDIALE
- **Daniel Tosi** *Nouveaux horizons* pour batterie et cordes (2010-20')

CRÉATION MONDIALE

[www.grantcollins.com](http://www.grantcollins.com)

Production festival Aujourd'hui Musiques  
en partenariat avec Pearl, Zildjian et Vic Firth U.S.A.



jeudi 11 novembre | 18:00

auditorium | entrée libre

durée 60'

# CONCERT VOCAL CHANTS PARALLÈLES

Collegium Vocal Méditerranée  
Ensemble orchestral Aujourd'hui Musiques  
Daniel TOSI direction

**Le festival affirme son éclectisme sur les chantiers de la création. Après la batterie «dans tous ses états» place à une formation vocale pour une rencontre entre une œuvre du Moyen-Âge revisitée et une nouveauté contemporaine.**

Deux œuvres au programme de cette soirée, avec un point commun : le double discours. Celui d'abord de Guillaume de Machaut, projeté dans l'actualité percussive du XXI<sup>ème</sup> siècle, où les timbres inouïs des objets sonores englobent, fondent ou distancient les vocalités de l'œuvre la plus célèbre de l'Ars Nova. De la même façon, et pour reprendre la formule «ut pictura est poesis», le *Phonic Design* de Daniel Tosi associe deux mondes habituellement étrangers, celui du dessin et celui du son. Ce dernier se régénère par le graphisme et ses fantaisies spirituelles. Inversement, clusters, bruits blancs ou harmoniques tracent des parcours aux lignes enivrantes et porteuses d'élans musicaux en cascades. Mais peut-être que le lien unificateur de ces toiles parallèles reste avant tout la scansion du temps, le rythme du souffle humain, la vitalité émotive !

■ *El festival afirma su eclecticismo sobre las bases de la creación. Luego de la batería «en todos sus estados» se da lugar a un conjunto vocal al servicio del encuentro entre una obra de la Edad Media versionada y una obra contemporánea.*

■ *El festival afirma el seu eclecticisme sobre les obres de la creació. Després de la bateria «en tots els seus estats» ve't aquí ara una formació vocal per un encontre entre una obra de l'Edat Mitjana revisitada i una peça contemporània.*

## ■ programme

- **Daniel Tosi** (1953) *Phonic Design A* pour ensemble orchestral (2010-20') CRÉATION MONDIALE
- **Guillaume de Machaut** (vers 1300-1377)/**Daniel Tosi** *Vocalia Rytmica* pour ensemble vocal et trio de percussions (2010-40') CRÉATION MONDIALE COMMANDE DU CONSEIL GÉNÉRAL DES PYRÉNÉES-ORIENTALES ET DU FESTIVAL AUJOURD'HUI MUSIQUES

Production festival Aujourd'hui Musiques



vendredi 12 novembre | 20:30  
théâtre municipal | tarif unique 8 €  
durée 55'

# CIRQUE MUSICAL DEUX HOMMES JONGLAIENT DANS LEUR TÊTE

**Roland AUZET & Jérôme THOMAS**

spectacle co-accueilli avec la Verrerie d'Alès  
Pôle national des arts du cirque - Région Languedoc-Roussillon

Rencontre insolite entre deux artistes hors normes : un percussionniste virtuose et un jongleur singulier. Deux fortes personnalités nous offrent un face-à-face poétique sur fond d'émotions sonores et visuelles. Roland Auzet est percussionniste, mais pas seulement... et Jérôme Thomas jongleur, mais pas seulement... Ensemble, ils revisitent le monde dans un tête-à-tête sans compromis, intense et surprenant.

[www.act-opus.com/actopus\\_deuxhommes.htm](http://www.act-opus.com/actopus_deuxhommes.htm)





Tout d'abord il y a la présence insolite des objets sonores.  
Globes ? Sphères ? Statues ? Torem ?

D'abord silencieux, ils vont peu à peu s'animer, sous les doigts du jongleur et du musicien, devenir des objets générateurs de sons, habités d'une vibration propre. Sont-ils les objets du jongleur, sont-ils les instruments du musicien ?

Dans l'espace démultiplié par les miroirs, le jongleur et le musicien se confondent. Ils mettent en œuvre une communauté de gestes, se rapprochent, s'imitent et se répondent. La poésie naît de l'étrange manipulation qui joue sur l'échange, la magie, l'illusion. Les balles, les plumes et les notes de musique s'envolent. On s'émerveille, on plonge avec délice dans ce concert imaginaire qui défie les lois de la gravité et crée la surprise à chaque instant.

Ce partage de la scène, des sons et des savoir-faire est orchestré par le trampoliniste et metteur en scène Mathurin Bolze. Les étranges objets sonores ont été spécialement créés par le luthier Robert Hébrard. En parallèle, Wilfried Wendling écoute et interprète «en live» les sons électroniques. Entourés de cette fine équipe, Roland Auzet et Jérôme Thomas forment un duo improbable et riche en émotions. Un moment rare et précieux.

■ *Insólito encuentro entre dos artistas fuera de lo común: un percusionista virtuoso y un malabarista singular. Dos fuertes personalidades nos ofrecen un frente a frente poético sobre un fondo de emociones sonoras y visuales. Roland Auzet es percusionista, y algo más... Jérôme Thomas es malabarista y algo más... Juntos vuelven a inventar el mundo en un encuentro a solas sin compromisos, intenso y sorprendente.*

■ *Encontre insòlit entre dos artistes fora de norma: un percusionista virtuós i un malabarista singular. Dues fortes personalitats ens ofereixen un cara a cara poètic sobre un fons d'emocións sonores i visuals. Roland Auzet és percusionista, però sinó també... i Jérôme Thomas malabarista, però sinó també... Junts, tornen a visitar el món en un cap a cap sense compromís, intens i sorprenent.*

**Roland AUZET et Jérôme THOMAS** conception et interprétation  
sous le regard de **Mathurin BOLZE**  
**Wilfried WENDLING** musique électronique «live»  
**Bernard REVEL** lumières assisté de **Dominique MERCIER-BALAZ**  
**Robert HÉBRARD** construction et conception des instruments

Co-programmation Aujourd'hui Musiques/Sortie Ouest, domaine départemental d'art et de culture du Bayssan  
Avec le soutien de La Verrerie d'Alès/Pôle National des arts du Cirque  
Région Languedoc-Roussillon  
Production Espace des Arts, Scène nationale de Chalon-sur-Saône  
Coproduction Act-Opus Compagnie Roland Auzet/ARMO  
Compagnie Jérôme Thomas  
Roland Auzet est artiste associé à l'Espace des Arts  
avec le soutien de la SACEM et de la DMDTS

La Verrerie, Centre de production et de co-diffusion Arts de la Piste est conventionnée par la DRAC-LR/Ministère de la Culture – au même titre que dix autres pôles cirques nationaux – et le Conseil Régional du Languedoc Roussillon, et soutenue par la ville d'Alès et les conseils généraux du Gard, de l'Hérault et de la Lozère



Resmusica.com - 30 janvier 2008

**LE CONCERT DU DUO PULSAXION**

Deux interprètes de haut vol qui tutoient la perfection – offrait une palette de sonorités extrêmement riche à la faveur des cinq pièces (dont trois créations mondiales) (...) Chapeau bas au Duo Pulsaxion dont l'immense talent et l'investissement sans compter mettait ce soir l'écoute sous haute tension.

L'Indépendant - 29 novembre 2007

**LE FABULEUX DUO DE LA CRÉATION**

Entre Radek Knop et Philippe Spiesser, le talent, le goût des défis et de la perfection ont créé la complicité. Pour le festival Aujourd'hui Musiques ils avaient préparé un programme de haute voltige au niveau de leurs virtuosités respectives.



samedi 13 novembre | 20:30

auditorium | entrée libre

durée 60'

**SAXOPHONES, PERCUSSIONS,  
ÉLECTRONIQUE ET MISE EN LUMIÈRE  
DUO PULSAXION  
VOLUME 5**

Philippe SPIESSER percussions

Radek KNOP saxophones

Christophe BERGON scénographie lumière

**Avec le duo Pulsaxion, la création contemporaine s'affranchit de toutes les frontières et de toutes les chapelles. Il est uniquement question de musique, de vibrations, d'émotions, de plaisir. Pas besoin de décodeur, ni de lexique, il suffit de se laisser embarquer : expérience sonore et charnelle assurée.**

Radek Knop et Philippe Spiesser explorent le répertoire et les possibilités de leurs instruments en alliant prouesses techniques et sensibilité. Pour une mise en espace de ce concert, ils ont sollicité Christophe Bergon du collectif éOle (Toulouse), fondateur du label lato sensu museu. Et cette année encore, deux compositeurs, Arturo Corralès, co-fondateur de l'Ensemble Vortex, et Michelangelo Lupone, italien, codirecteur du Centre de Recherche Musicale de Rome, écrivent tout spécialement pour ces instrumentistes... et pour le festival.

■ *Con el dúo Pulsaxion, la creación contemporánea franquea todas las fronteras y se deshace de toda camarilla. Sólo se trata de música, vibraciones, emociones, placer. No necesitas un decodificador, ni léxico, sólo tienes que dejarte llevar: experiencia carnal y sonora garantizada.*

■ *Amb el duo Pulsaxion, la creació contemporània s'allibera de totes les fronteres i de totes les capelles. Només es tracta de música, de vibracions, d'emocions, de plaer. Cap necessitat de descodificador, de lèxic, només cal deixar-se portar: experiència sonora i carnal assegurada.*

■ **programme**

- **Iannis Xénakis** (1922-2001) *Dmaathen* pour percussions et saxophone soprano (1976-10')
- **Arturo Corrales** (El Savador,1973) *Idem* pour marimba, 11 woodblocks et grosse caisse (14')
- **Arturo Corrales** *Muchos guaitacaminos* - madrigal pour marimba, saxophone et électronique (2010-15')  
CRÉATION MONDIALE COMMANDE DU FESTIVAL
- **Karlheinz Stockhausen** (Allemagne,1928-2007) *Saxophon* pour saxophone et bongo (1977-6')
- **Michelangelo Lupone** (Italie,1953) *Instabile* CRÉATION MONDIALE pour percussions, saxophone et électronique (2010-9')  
COMMANDE DU FESTIVAL

[www.myspace.com/pulsaxion](http://www.myspace.com/pulsaxion)

Production festival Aujourd'hui Musiques  
Duo en résidence

dimanche 14 novembre  
10:30 | 12:00 | 15:00 | 16:15  
club elmediator | entrée libre

à partir de 6 ans  
durée 25'

## PETITE FORME JEUNE PUBLIC POÉSIE SONORE «LES SAGES APALANTS»

d'après l'album de M.S. Roger et B. Pilorget | Edition Sarbacane

par la **Compagnie Trigonelles**

**Fabien PORTES** création sonore  
**Charles LA COMBE** assistant  
**Guilaine PHILISPART** collaboration artistique

*Les Sages Apalants est une pièce sonore spatialisée en direct par le créateur. Cette création acousmatique traite de notre capacité à prendre le temps de nous nourrir de l'étrangeté de l'autre.*

Le musicien acousmatique tout comme le sculpteur ou le peintre crée, à partir de matière, le son qu'il récolte, détourne, juxtapose, mélange. Il compose ainsi des «paysages sonores». Cette démarche artistique ouvre à une nouvelle sensibilité auditive, non réaliste, mais subjective et par là-même enrichissante pour le jeune public.

### ■ voyage sonore

Un enfant retrouve les bandes sons du voyage de son grand-père. Devenu adulte, il décide de nous ouvrir les portes de cette aventure. Et nous suivons ce voyageur, au fil des vagues de sons, des vents susurrés, des bruissements, claquements de tempête, jusqu'au pays des *Apalants* : peuple sage et pacifique qui se nourrit de musique et de miettes de temps. La rencontre se fait pas à pas,

dans une matière sonore poétique et palpable, dans la beauté et la fragilité du moment présent, dans les murmures et les frôlements des pieds qui dansent sur le sable à l'unisson...

■ *Les Sages Apalants es una creación de música concreta, una obra sonora difundida en directo por el creador y que trata de nuestra capacidad de tomar el tiempo para nutrirnos de la extrañeza de los demás.*

■ *Les Sages Apalants és una creació acústica, una peça sonora especialitzada en directe per el creador i tracta de la nostra capacitat a prendre el temps de nodrir-nos de l'estranyesa de l'altre.*

[trigonelles.free.fr](http://trigonelles.free.fr)

dimanche 14 novembre | 17:30  
auditorium | entrée libre  
durée 50'

# CINÉ-CONCERT CINÉMA MUET EN CONCERT ÉLECTRONIQUE

création française

film de Ernst LUBITSCH  
musique Laura BIANCHINI

La compositrice Laura Bianchini s'empare du film extravagant *Die Austernprinzessin* – une satire des nouveaux riches, nullement exagérée pour l'époque – pour le mettre en musique, une musique live électronique. Un alliage détonnant. Une très grande comédie de Lubitsch. Pétraradante. Sur un burlesque proche de la folie des Marx.

[www.crm-music.it](http://www.crm-music.it)



Ernst Lubitsch, loué par Truffaut, comparé à Chaplin par Deleuze, réalisateur prolifique, marque l'histoire du cinéma comme l'un des maîtres de la comédie. Plus que l'immense auteur qu'il est, Ernst Lubitsch est l'inventeur de la fameuse «Lubitsch's Touch», cet art de l'implicite. Son sens de l'ellipse est la marque de son style, qui fait du spectateur un personnage à part entière. L'apparition de la fameuse «Lubitsch's Touch» date de *La Princesse aux huîtres (Die Austernprinzessin)*, en 1919.

L'intérêt de la compositrice Laura Bianchini, pour tout ce qui touche à la rénovation du langage des musiques électroniques, s'est focalisé durant ces dernières années sur la réalisation d'un nouveau type d'écoute de la musique. Cela a impliqué la création de différentes ambiances totalement spécifiques selon les projets. En réalisant la musique du film d'Ernst Lubitsch, elle concentre l'attention sur l'écoute d'événements sonores complexes, sorte d'objets sonores mobiles et changeants dans l'espace, tout en restant totalement connecté au champ de vision cinématographique.

Laura Bianchini est directeur général du *Centro Ricerche Musicali di Roma*.

## ■ l'histoire

Ossi, fille du riche roi des huîtres, veut épouser un aristocrate. Une agence lui indique un prince ruiné, mais par suite d'un malentendu, elle épouse son valet. La musique joue un rôle fort important chez Lubitsch, en tant que suppléante de la parole, par essence surface conventionnelle.

## ■ Ernst Lubitsch...

Avec une concision toute lubitschienne, François Truffaut a résumé d'une formule : «Lubitsch était un prince». En titrant ainsi son célèbre article de février 1968 (*Cahiers du cinéma*, n°198), écrit juste après la grande rétrospective de redécouverte organisée par Henri Langlois à la Cinémathèque française, Truffaut insistait sur la place que Lubitsch accorde au public : «Pas de Lubitsch sans public mais, attention, le public n'est pas en plus, il est avec. Il fait partie du film.»

■ *La compositrice Laura Bianchini se apodera de la extravagante película Die Austernprinzessin (una sátira sobre los nuevos ricos, nada exagerada para la época) para darle un ritmo, una música live electrónica. Es una fusión detonante; Una grandiosa comedia de Lubitsch! ¡Explosiva! En un burlesque similar a la locura de los Marx.*

■ *La compositrice Laura Bianchini s'apodera del film extravagant Die Austernprinzessin - un satir de nous rics, gens exagerada per l'època, - per a posar-lo en música, una música live electrònica. Un aliatge detonant. Una molt gran comèdia de Lubitsch! Petadora. Sobre un burlesc prop de la bogeria dels Marx.*

## ■ programme

- Ernst Lubitsch (Allemagne, 1892-1947) film *Die Austernprinzessin* (1919)
- Laura Bianchini (Italie, 1954) *Music & silent movie* musique live électronique (2003-55')

Coproduction Centre de Recherche Musicale de Rome  
Goethe-Institut Paris  
festival Aujourd'hui Musiques

lundi 15 novembre | 18:30

auditorium | entrée libre

durée 70'

# MUSIQUE DE CHAMBRE MUSIQUE CONTEMPORAINE AU XXI<sup>ème</sup> SIÈCLE AUX U.S.A.

Alexia TURI AF violon, Delphine ROUSTANY violoncelle  
Matthieu MILLISCHER piano  
François IAPICHELLA, Benjamin BANQ percussions

**Kenji Bunch, annoncé comme «un compositeur à surveiller» par le New York Times, est devenu rapidement l'un des plus éminents compositeurs américains de sa génération au cours de la dernière décennie. Cinq jeunes musiciens talentueux ont choisi des pièces emblématiques de son répertoire. Soirée «jeunes artistes» pour faire entendre toute la vitalité de la création sans frontières.**

Les Etats-Unis offrent aujourd'hui encore des schémas peu conventionnels et finalement extrêmement libéraux par rapport à un sérialisme sous jacent bien présent dans la deuxième moitié du XX<sup>ème</sup> siècle dans toute l'Europe.

De jeunes interprètes ont voulu défendre cette autre musique qui commence à poindre dans différents quartiers new-yorkais, dans différentes cités d'avant-garde américaines et finalement en divers points de notre Europe aux «anciens parapets».

Situé dans la première moitié de notre festival, ce concert est donc une porte ouverte vers un avenir rempli de questions sur le devenir de la musique dite savante.

■ *Kenji Bunch, fue presentado por el New York Times como «un compositor a quien no se debe perder de vista», durante los últimos diez años rápidamente se ha convertido en uno de los compositores americanos más eminentes de su generación. Cinco jóvenes músicos talentosos eligieron dos obras emblemáticas de su repertorio para expresar toda la vitalidad de la creación sin fronteras.*

■ *Kenji Bunch, anunciat com «un compositor a vigilar» per el New York Times, ha esdevingut ràpidament un dels més grans compositors americans de la seva generació al curs dels deu darrers anys. Cinc joves músics talentosos han escollit peces emblemàtiques del seu repertori per a fer sentir tota la vitalitat de la creació sense fronteres.*

## ■ programme

**Kenji Bunch** (U.S.A. -1973)

- *Slow Dance*, pièce pour trio, violon, violoncelle et piano (1996-9')
- *Floating Alone* solo pour percussions (1997-6')
- *Dies Irie* pièce pour trio violon, violoncelle et piano (2004-6')
- *Paraphraseology* duo pour violon et marimba (1999-14')
- *Concerto* pour trio violon, violoncelle, piano et percussions (1996-12')
- *Swing Shift* pièce en 6 mouvements pour trio violon, violoncelle, piano *prelude, night flight, interhour, crub crawl, magic hour, grooveboxes* (2002-24')

[www.kenjibunch.com](http://www.kenjibunch.com)



## CONCERT MULTIMÉDIA L'ÎLE SOLAIRE

d'après *Vendredi ou les limbes du Pacifique*  
de M. Tournier | Edition Gallimard

**Samuel SIGHICELLI** conception, adaptation du texte,  
composition, réalisation vidéo  
**Wilhem LATCHOUMIA** piano  
**David SIGHICELLI, Elise CARON** voix-off  
**Nicolas VILLENAVE** scénographie et lumière

narration musicale avec pianiste,  
bande sonore, images et voix off

*L'île solaire* : une plongée dans l'univers d'un homme livré à lui-même sur une île déserte. Wilhem Latchoumia, musicien soliste et central, insuffle vie à un environnement d'images, de sons, de lumières, de textes en voix-off et d'un piano sur scène, redimensionné et diffusé dans l'espace du concert.

[www.laurence-dune.com/ile-solaire/ile-solaire.html](http://www.laurence-dune.com/ile-solaire/ile-solaire.html)  
[www.samuelsighicelli.com](http://www.samuelsighicelli.com)





À partir de l'œuvre de Michel Tournier, Samuel Sighicelli nous immerge dans l'univers d'un Robinson désormais exclu du monde dit «civilisé». Une création poétique, sonore et visuelle d'après *Vendredi ou les limbes du Pacifique*.

*L'Île solaire* n'est rien moins qu'hypnotique. La création bénéficie d'une mise en scène résolument contemporaine, acceptant toute matière susceptible de dire le sens de l'histoire, d'exprimer le propos autrement que par les seuls mots. Magie d'une partition flamboyante dans sa pesanteur, cohérence sans fausse note d'une mise en scène audacieuse : Samuel Sighicelli s'impose comme un compositeur à surveiller de près.

Le pianiste Wilhem Latchoumia est entouré d'images vidéo (dont des archives de l'Ina, empreintes du monde qu'a quitté Robinson), de sons, de lumières, d'extraits du texte projetés ou lus en voix-off. Le piano est traité en temps réel (diffusion et spatialisation de l'instrument dans la salle). Il se dessine alors peu à peu le microcosme de l'île, l'expérience terriblement tragique et parfois drôle de cet homme amené à devenir plus humain encore que tous les humains.

#### ■ presse

**L'ÊTRE ET LE NÉANT** *L'Île solaire* nous engage dans une exploration sensorielle intense. Pianiste, images, voix-off et résonances sont les ingrédients d'un spectacle total et subjugant. (...) Le compositeur Samuel Sighicelli nous offre ici une pièce magnifique. (...) Les résonances des piano et ordinateur travaillant en simultané créent un univers auditif mystérieux et tendu, participant ainsi de la virtuosité de la création. Dans le flot des images vidéo envahissant notre champ de vision, la présence du pianiste devient incertaine. Dilution des formes, transparence. (...) Rien de notre civilisation ne survit à la conscience de Robinson, homme hors le monde.

(...) Gilles Deleuze estime que le terme final du roman de Michel Tournier «c'est Robinson devenu élémentaire dans son île rendue elle-même aux éléments». La création de Sighicelli, plus qu'approuver ce postulat, lui donne forme au présent en faisant de la scène l'incarnation du cocon insulaire du roman. Solaire. ■ **Laetitia Giry**

■ *L'île solaire es un viaje rumbo al universo de un hombre abandonado a su suerte en medio de una isla desierta. Wilhem Latchoumia, músico solista y central, infunde vida a un conjunto hecho de imágenes, sonidos, luces, textos en voz «off» y un piano en el escenario, redimensionado y difundido en el espacio del concierto.*

■ *L'île solaire : una immersió en l'univers d'un home lliurat a ell mateix sobre una illa deserta. Wilhem Latchoumia, músic solista i central, infon vida a un medi ambient d'imatges, de sons i d'il·luminacions, de texts en veus off i d'un piano sobre l'escena, redimensionat i difós en l'espai del concert.*

Commande de La Muse en Circuit (2008) Centre national de création musical, avec le soutien de l'Etat.  
Co-production : Ina-GRM, GRAME, Festival Why Note

mercredi 17 novembre | 18:30  
auditorium | entrée libre  
durée 65'

## CRÉATIONS MUSICALES AVANCÉES ET INSTALLATIONS SONORES AUTOUR DE L'ŒUVRE CINÉMATOGRAPHIQUE DE MAN RAY

Jean-Pierre DUPUY piano  
Medin PEIRON et José Manuel BERENGUER  
concepteurs des installations

création

Ce concert-spectacle est né de la confrontation entre une pensée musicale contemporaine et les images de Man Ray. Six compositeurs espagnols ont répondu à la commande d'œuvres originales. Chacun développe ainsi sa propre proposition d'interaction afin de créer de nouveaux liens entre le monde sonore et la narration cinématographique pour une véritable approche d'un «trans-langage».





«La filmographie de Man Ray est un paradigme de genre : le mouvement réel substitué à la succession en apesanteur d'images émotionnellement conduites par l'apparition de personnages et situations. La partie sonore concilie un paysage musical complètement autonome et l'intègre au discours.

La recherche d'une écriture transversale recueillie par diverses sources sonores – le piano solo, le piano jouet, actionneurs électromécaniques et électromagnétiques – jointe à la diffusion électroacoustique de CDs préenregistrés en conjonction avec la dimension filmique du propos, culmine en la production d'un objet scénique mixte. L'interprète ainsi théâtralisé, se convertit en un catalyseur qui articule les deux moyens de communication : le musical et le cinématographique.» Jean-Pierre Dupuy

#### ■ Jean-Pierre Dupuy

Les concerts de Jean-Pierre Dupuy sont très différents du concept classique. Ils sont le témoin d'un «moment» toujours en évolution de la création contemporaine. Son originalité, sa faculté d'innovation et son impulsion créatrice, le situent à «l'avant garde» des entreprises réalisées dans ce domaine et la critique le considère comme l'un des interprètes indispensables du piano contemporain. Jean-Pierre Dupuy a suscité et créé une grande quantité d'œuvres. Grand promoteur culturel, il a fait connaître dans le monde une infinité d'œuvres de jeunes compositeurs.

#### ■ Man Ray

L'œuvre de Man Ray, qui fut le plus célèbre photographe américain de Paris, s'est imposée à jamais comme l'une des plus riches et des plus inventives du XX<sup>ème</sup> siècle. Pionnier de l'art moderne, aventurier du Dadaïsme et du Surréalisme qu'il explorera avec Marcel Duchamp, Man Ray (1890-1976) fut un véritable artiste polyvalent. Son œuvre, polymorphe, traverse tous les champs visuels : dessin, peinture, sculpture, photographie, films, objets, assemblages... Il chercha constamment à élargir les possibilités des techniques artistiques.

■ *Este concierto espectáculo surgió de la confrontación entre una filosofía musical contemporánea y las imágenes de Man Ray. El pianista Jean-Pierre Dupuy solicitó la escritura de las obras originales asociadas con las imágenes a compositores españoles. Cada cual desarrolla así su propia proposición de interacción a fin de crear nuevos lazos entre el mundo sonoro y el mundo de la narración.*

■ *Aquest concert espectacle va néixer de la confrontació entre un pensament musical contemporani i les imatges de Man Ray. El pianista Jean-Pierre Dupuy ha sol·licitat compositors espanyols per l'escriptura d'obres originals associades a les imatges. Cadascú desenvolupa així la seva pròpia proposició d'interacció per tal de crear nous lligams entre el món sonor i la narració cinematogràfica per un veritable apropament d'un "trans-langage".*

#### ■ programme

- Film *Le retour à la raison* (1923) musique d'**Anna Bofill** pour piano jouet (3') CRÉATION
- Film *Poison* (1933) musique de **José Iges** pour piano (3') CRÉATION
- Film *L'étoile de mer* (1928) musique de **Eduardo Polonio** pour piano et bande (17') CRÉATION
- *Installation sonore 1* de **Medin Peiron** Object Object of my affection, 1<sup>ère</sup> partie «Intended to be destroyed» CRÉATION
- Film *Autoportrait* (1930) musique d'**Anna Bofill** pour piano jouet (3') CRÉATION
- *Installation sonore 2* de **Medin Peiron** Object of my affection 2<sup>ème</sup> partie «Impossibilité» (3') CRÉATION
- Film *Le retour à la maison* (1923) musique de **Medin Peiron** pour piano percuté et bande CRÉATION
- Film *La Corrida* (1929) musique de **Oriol Graus** pour piano et électronique enregistrée (4') CRÉATION
- *Installation sonore 3* de **Medin Peiron** Object of my affection 3<sup>ème</sup> partie «Emak Bakia» CRÉATION
- Film *Emak Bakia* (1926) musique de **José-Manuel Berenguer** pour piano jouet, piano et bande (20') CRÉATION

jeudi 18 novembre | 20:30  
auditorium | entrée libre  
durée 65'

# MUSIQUE VIDÉO ÉLECTRONIQUE CONCERT VISUEL KAIJA SAARIAHO

musiciens de l'ENSEMBLE COURT-CIRCUIT

Jérémie FÈVRE flûte

Alexis DESCHARMES violoncelle

Benoît POLY percussions

Franck ROSSI réalisation en informatique musicale

Jean-Baptiste BARRIÈRE conception générale

et informatique visuelle

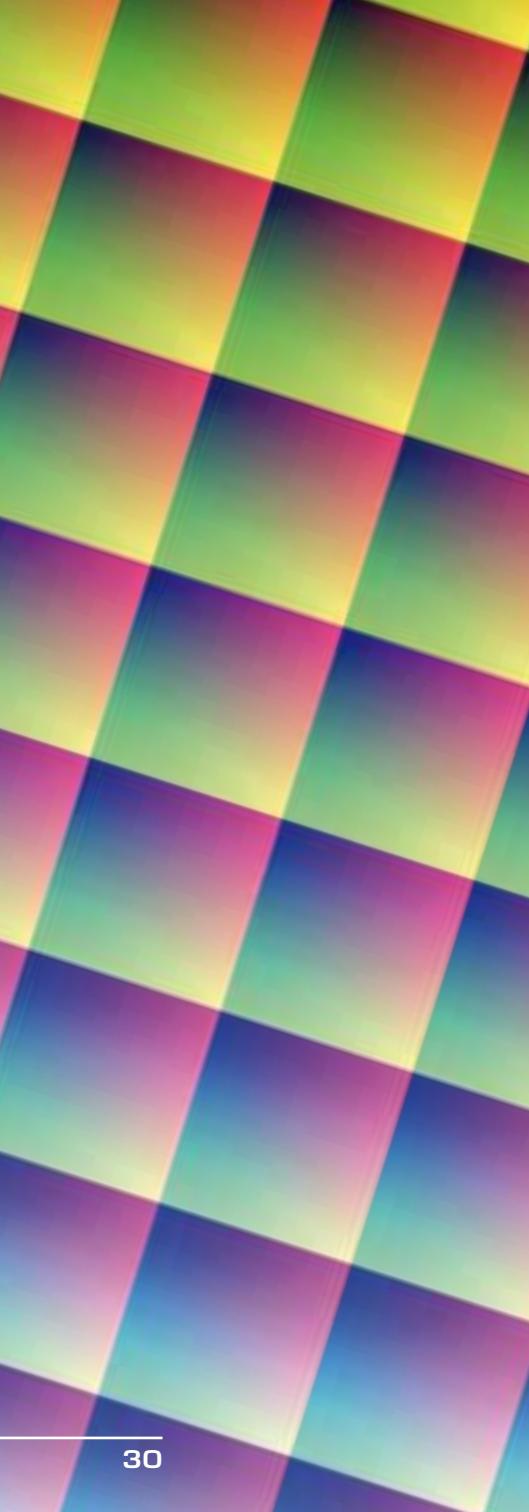
Isabelle BARRIÈRE caméra et régie

Les musiciens, la vidéo et l'électronique, trois partenaires pour cette soirée toute entière dédiée à la compositrice finlandaise Kaija Saariaho. Elle est l'une des personnalités les plus marquantes sur le plan international, au style très personnel, lumineux. Et sa musique pour solistes (représentés ici) fournit la preuve permanente d'une approche libre, épanouie, des sons dans le temps et l'espace.

[www.saariaho.org](http://www.saariaho.org)

[www.court-circuit.fr](http://www.court-circuit.fr)





La musique de Kaija Saariaho est souvent considérée comme visuelle car elle procède d'une poétique musicale suscitant des images particulièrement fortes à l'écoute chez l'auditeur. Dans ce concert/spectacle, la musique se déploie dans l'image, l'une devient le prolongement de l'autre. L'écriture et l'image se constituent ainsi comme la continuation de l'écriture instrumentale et électronique par d'autres moyens.

L'univers de Saariaho est généreux en couleurs, timbres et textures sonores, à travers un catalogue rassemblant près de 150 titres, de l'œuvre pour soliste aux grandes formes orchestrales et opératiques. Dès 1982, lors de ses premiers travaux à l'Ircam, l'outil informatique a joué un rôle déterminant dans son parcours créatif.

Cette éminente figure compose comme elle sculpte le son, telle une matière inépuisable qu'elle façonne, travaillant la fibre acoustique des instruments, le souffle de la voix et les ressources de l'électronique jusqu'à les mêler intimement. Sa musique impose d'emblée son aura lumineuse et poétique, tant elle s'attache aux couleurs et aux images.

Parmi les œuvres les plus récentes citons *Laterna Magica* écrite pour l'Orchestre Philharmonique de Berlin, créée en 2009 sous la direction de Simon Rattle à Berlin puis au festival de Lucerne, et *Emilie*, un opéra pour Karita Mattila, créé à l'Opéra de Lyon, puis à l'Opéra d'Amsterdam en mars 2010. La création française de son *Concerto* de clarinette pour Kari Kriikku, aura lieu à Paris avec l'Orchestre Philharmonique de Radio France le 19 février 2011 sous la direction de Esa-Pekka Salonen.

Le festival propose un cheminement émouvant à travers l'œuvre d'un des compositeurs les plus singuliers d'aujourd'hui.

■ *Músicos, video y electrónica, tres elementos para esta velada totalmente dedicada a la compositora finlandesa Kaija Saariaho. Ella es una de las personalidades más emblemáticas a nivel internacional, dotada de un estilo muy personal y brillante.*

■ *Els músics, el video i l'electrònica, tres associats per aquesta vesprada totalment dedicada a la compositora finlandesa Kaija Saariaho, una de les personalitats les més marcats sobre el pla internacional, a l'estil molt personal, lluminós.*

## ■ programme

pièces instrumentales et traitement vidéo en direct

**Kaija Saariaho** (Finlande, 1952) musique

- *Petals* pour violoncelle et électronique (1988-8')
- *Laconisme de l'aile* pour flûte et électronique (1982-10')
- *Mirrors* pour flûte et violoncelle (1997-6')
- *Près* pour violoncelle et électronique (1992/94-15')
- *NoaNoa* pour flûte et électronique (1992-10')
- *Six Japanese Gardens* pour percussions et électronique (1993/95-20')

Co-production Ensemble Court-Circuit/festival Aujourd'hui Musiques

Court-circuit est aidé par le ministère de la Culture et de la Communication/DRAC Île-de-France, au titre de l'aide aux ensembles conventionnés, et reçoit l'aide de la Sacem et de la Spedidam pour l'ensemble de ses activités, de MFA pour sa production phonographique ainsi que de Cultures France pour sa présence à l'étranger.



ECT | SCT | ARGOS

vendredi 19 novembre | 20:30  
casa musicale | entrée libre  
durée 60'

# THÉÂTRE MUSICAL & MULTIMÉDIA LE ROYAUME D'EN BAS

de Pierre JODLOWSKI

Pièce musicale fondamentalement théâtrale, *Le Royaume d'en bas* de Pierre Jodlowski nous parle de choses enfouies, maintenues à l'écart du monde. La scénographie prolonge le questionnement initié par l'échange signifiant entre lumière, images et sons : les écrans positionnés sur la partie supérieure de la scène pourraient proposer une issue. Mais ils forment aussi le plafond qui rend souterraine l'action du plateau ; des corps tentent de s'extraire de l'espace clos de « l'en bas », des archets et des cordes veulent percer les parois, des regards sont emprisonnés dans des lieux sans issues.

[www.studio-eole.com](http://www.studio-eole.com)  
[www.pierrejodlowski.fr](http://www.pierrejodlowski.fr)





Qui d'autre que Pierre Jodlowski lui même pouvait vous faire visiter ce «Royaume» ?

Compositeur, Pierre Jodlowski l'est au sens le plus large. Ses pièces immergent la musique dans des environnements hétérogènes où le corps, l'image, la programmation interactive, le texte se répondent.

Au commencement, il y aura un conte, une histoire... Virée nocturne ; échapper à la ville, suivre la route, vite... Pénétrer dans la forêt, y chercher quelque chose, une zone à part... Fin de la virée : la découverte de... le commencement d'autre chose... la chute... Telles sont les images qui nous conduisent au *Royaume d'en bas*. La musique naît dans cette chute, et nous conduit vers ce qui longuement ne sera qu'un non-lieu. Dans ces mouvements, nous nous posons la question suivante : que faisons-nous de la connaissance ? Notre monde d'aujourd'hui surinformé et surchauffé à hautes doses de divertissements est-il bien différent de cet «en bas» ?

En bas, il n'y a rien d'autre que des gestes archaïques : ceux des musiciens, ceux tissés par des lumières fluorescentes qui évoquent la possible re-naissance, ceux des images transformées en des flux. Et puis, l'électricité qui vient amplifier la matière. De cet état redevenu initial, de cette énergie primitive viendra éclore une sorte de mécanique incantatoire œuvrant de la vitesse, de tumulte et de rupture.

■ *Obra musical fundamentalmente teatral, «Le Royaume d'en bas» (El reino de abajo) de Pierre Jodlowski nos habla de aquellas cosas enterradas, guardadas lejos del alcance de la gente. La escenografía prolonga el cuestionamiento iniciado por el intercambio que surge entre la luz, las imágenes y el sonido. Las pantallas posicionadas en la parte superior del escenario podrían proporcionar una salida. Pero forman también el techo que hace subterránea la acción del escenario; cuerpos que intentan extraerse del espacio cerrado, del «abajo», arcos y cuerdas que quieren derrumbar las paredes, miradas aprisionadas en esos sitios sin salida.*

■ *Peça musical fonamentalment teatral, «Le Royaume d'en bas» de Pierre Jodlowski ens parla de coses amagades, mantingudes fora del món. L'escenografia perllonga el qüestionari iniciat per l'intercanvi significant entre llum, imatges i sons : les pantalles posicionades en la part superior de l'escena podrien proposa una sortida. Però també formen el sostre que fa subterrani l'acció de l'escena; cossos intenten extreure's de l'espai tancat de «l'en baix», arquets i cordes volen foradar les parets, mirades són empresonades en llocs sense sortides.*

**Pierre JODLOWSKI** concept, textes, vidéo et composition musicale

**David COSTE** images photographiques, réalisation 3D et traitement vidéo

**Christophe BERGON** scénographie, lumières

**Manuela AGNESINI** comédienne

**Isabelle DUTHOIT** clarinette, souffles

**Jérémie SIOT** violon électrique

**Jean GEOFFROY** percussions, objets

**Christophe LEBRETON** (Grame-Lyon) interaction et conseils technologiques

coprogrammation festival Novelum de Toulouse/festival Aujourd'hui Musiques de Perpignan  
co-commande Grame (Lyon) et Césaré (Reims) centres nationaux de création musicale

*Le royaume d'en bas* est programmé le 24 novembre à 20:00 à Toulouse au TNT

# CONCERT DE MUSIQUE DE CHAMBRE BARCELONA MODERN PROJECT

soliste Miquel VILLALBA piano

Marc MONCUSI direction artistique et musicale



Le Barcelona Modern Project propose un programme à forte dominante catalane. Nous y trouverons en effet les quelques principaux compositeurs barcelonais qui font la une depuis une soixantaine d'années. Tout un chacun connaît la vitalité du monde des arts plastiques dans cette capitale depuis le début du XX<sup>ème</sup> siècle notamment avec Miro, Tapies, Cuixart... mais on connaît moins l'équivalent musical. Aujourd'hui Musiques rectifie au fil des festivals cette méconnaissance et programme bon nombre d'œuvres de Joan Guinjoan et Xavier Benguerel de façon continue.

On redécouvrira donc, dans cette soirée, certains créateurs comme David Padros, Pere Casas, Benet Casablanca, etc... De la même façon, l'inscription au programme d'une œuvre de Roberto Gerhard (sorte de prophète barcelonais des années 1950) montre tout l'attachement de l'Espagne et de la Catalogne à ce grand créateur immigré en Angleterre. Il garde toujours une des places majeures dans la musique occidentale du XX<sup>ème</sup> siècle.

■ *El Barcelone Modern Project propone una programación con una fuerte predominancia catalana. Efectivamente en ella encontraremos algunos de los principales compositores barceloneses que aparecen en primera plana desde hace unos sesenta años.*

■ *El Barcelona Modern Project proposa un programa a forta dominància catalana. Per això, hi trobarem els principals compositors barcelonesos que fan la primera plana d'ençà d'uns seixanta anys.*

## ■ programme

- David Padrós (1942) *Lignes dans l'espace* pour flûte en sol (2003-9')
- Pere Casas (1957) *Miscel·lània* quatre improvisations pour piano et marimba (12')
- Benet Casablanca (1956) *Moviment per a trio* pour violon, violoncelle et piano (11')
- Demián Luna Procupez (1975) *Una música ofrecida* pour clarinette, violon, violoncelle et piano (7'30)
- Xavier Benguerel (1931) *Fantasia Dramàtica* pour piano soliste, flûte, clarinette, percussions, violon et violoncelle (17') CRÉATION MONDIALE
- Roberto Gerhard (1896-1970) *Libra* pour flûte, clarinette, percussions, piano, guitare et violon (15')



dimanche 21 novembre  
16:00 | 18:30  
auditorium | entrée libre

durée première partie 60'  
durée seconde partie 50'

## CLÔTURE DU FESTIVAL CINÉ-CONCERT CONCERT DE PERCUSSIONS ET GESTES

Étudiants en percussions  
de la Haute École de Musique de Genève

Étudiants département percussions  
du CRR Perpignan Méditerranée

Un spectacle où tout est histoire de rythme et de mouvement. Sur scène de jeunes interprètes talentueux pour une clôture en deux temps.

Musique live du compositeur Matalon sur un film de Buñuel *L'âge d'or*, chef d'œuvre du cinéma surréaliste. Une relecture du film en concert sous un éclairage particulièrement actuel.

Concert de percussions et gestes, ballet de mains, percussions corporelles, gestes dansés, et un final en compagnie de Varèse et sa pièce *Ionisation*, œuvre-phare pour treize percussionnistes se partageant une quarantaine d'instruments.



Depuis plusieurs années, le compositeur Martin Matalon s'inspire du cinéma pour créer des musiques. Propice au travail sur la matière sonore, la palette instrumentale très particulière du *Scorpion* mêle, outre six percussions d'une grande diversité, un piano et un dispositif électronique. L'objectif du compositeur est de proposer une autre lecture destinée à relire le film de Buñuel, en concert, sous un éclairage particulièrement actuel.

Avec les pièces de Filidei et De Mey, composées pour 3 tables et 6 mains, les percussionnistes deviennent acteurs pour un point de rencontre entre musique et danse où le geste importe autant que le son produit.

Profusion instrumentale, *Jungle style* de Tosi est une pièce créée par les Percussions de Strasbourg. Elle fait appel à une mise en scène liée à l'utilisation de tout un arsenal de percussions. Pièce «bruyante», jouissive, exigeant des interprètes une grande vivacité dans le déplacement.

En clôture de ce concert et du festival, une pièce d'Edgard Varèse créée à New York en 1933. *Ionisation* est une des premières œuvres de musique occidentale conçue entièrement pour percussion. Quasi visuelle, la musique de Varèse dessine de véritables corps sonores qui, pour citer le compositeur, «se métamorphosent sans cesse, changeant de direction et de vitesse, attirés ou repoussés par des forces diverses». Si l'on devait rapprocher la musique de Varèse de l'œuvre de l'un de ses amis sculpteurs ou peintres – Calder, Giacometti, Léger, etc. – alors peut-être les signes et objets fantasques peuplant les toiles de Miró offriraient-ils quelque analogie avec l'art du compositeur d'*Ionisation*.

■ *Un espectáculo donde todo es cuestión de ritmo y movimiento. En el escenario, jóvenes intérpretes talentosos ofrecerán una presentación en dos tiempos: música en directo del compositor Matalon sobre una película de Buñuel L'âge d'or (La edad de oro), obra maestra del cine surrealista. Una lectura diferente en concierto bajo un enfoque particularmente actual. Luego de este cine/concierto se dará lugar a un concierto de percusiones y gestos que finalizará con Ionisation de Varèse, obra fero para 13 percusionistas que comparten unos cuarenta instrumentos.*

■ *Un spectacle en el qual tot és ritme i moviment. A l'escena joves intèrprets talentosos per una cloenda en dos temps : música live del compositor Matalon per un film de Bunuel L'âge d'or, obra mestre del cinema surrealista. Una relectura del film en concert sota una il·luminació particularment actual. Aquest cine/concert serà seguit d'un concert de percussions i gests que s'acabarà per Ionisation de Varèse, obra cabdal per a 13 percusionistes compartint-se uns quaranta instruments.*

#### ■ programme

##### Première partie : cine-concert

- Film de **Luis Buñuel** *L'Age d'or* (1931) et musique de **Martin Matalon** (Argentine, 1958) *Le Scorpion* pour 6 percussionnistes, piano et dispositif électronique (2002-60')

##### Seconde partie : percussions et gestes

- **Francesco Filidei** (Italie, 1973) *Funèralia* pour trois percussionnistes, trois tables et percussions corporelles (2006-7)
- **Daniel Tosi** (1953) *Jungle Style* pour 6 percussionnistes (23')
- **Thierry De Mey** (Belgique, 1956) *Musique de tables* pour trois percussionnistes et trois tables (1987-7)
- **Edgar Varèse** (1883-1965) *Ionisation* pour 13 percussionnistes (6') avec les classes de Percussions de Genève et les étudiants du CRR de Perpignan

coproduction festival Aujourd'hui Musiques  
Haute École de Musique de Genève  
Conservatoire Supérieur de Musique de Genève

# PRATIQUE

COMPOSITEURS, CRÉATEURS & INTERPRÈTES  
AUTOUR DU FESTIVAL  
TARIFS & RÉSERVATIONS  
RESTAURANTS & HÔTELS  
L'ÉQUIPE DU FESTIVAL



# INDEX

# AUTOUR DU FESTIVAL

## compositeurs & créateurs

Auzet Roland (1964, France)  
 Barrière Jean Baptiste (1958, France)  
 Benguerel Xavier (1931, Espagne)  
 Berenguer José-Manuel (Espagne)  
 Bergon Christophe (France)  
 Bianchini Laura (1954, Italie)  
 Bofill Anna (1944, Espagne)  
 Boursier-Mougenot Céleste (1961, France)  
 Bunch Kenji (1973, USA)  
 Casablanca Benet (1956, Espagne)  
 Casas Pere (1957, Espagne)  
 Collins Grant (1969, Australie)  
 Corrales Arturo (1973, Salvador)  
 Coste David (France)  
 De Machaut Guillaume (1300, France)  
 De Mey Thierry (1956, Belgique)  
 Filidei Francesco (1973, Italie)  
 Gerhard R. (1896, Espagne)  
 Graus Oriol (1957, Espagne)  
 Iges José (1951, Espagne)  
 Jodlowski Pierre (1971, France)  
 La Combe Charles (France)  
 Lubtisch Ernst (1892, Allemagne)  
 Lupone Michelangelo (1953, Italie)  
 Man Ray (1890, USA)  
 Matalon Martin (1958, Argentine)  
 Padrós David (1942, Espagne)  
 Peiron Medin (Espagne)  
 Philispart Guilaine (France)  
 Polonio Eduardo (1941, Espagne)  
 Fabien Portes (France)  
 Procupez D. Luna (1975)  
 Saariaho Kaija (1952, Finlande)  
 Sighicelli Samuel (1972, France)  
 Stockhausen Karlheinz (1928, Allemagne)  
 Tosi Daniel (1953, France)  
 Varèse Edgard (1883, France)  
 Villenave Nicolas, scénographie (France)  
 Wendling Wilfried (1972, France)  
 Xénakis Iannis (1922, Roumanie)

## interprètes

**A**  
 Agnesini Manuela, comédienne  
 Arnold Claire, clarinette  
 Auge Dominique, mezzo  
 Auzet Roland, percussions

**B**  
 Baba Harumi., tuba  
 Banq Benjamin, percussions  
 Barrière Jean-Baptiste, conception  
 Bellon Alexandra, percussions  
 Berbain Lionel, baryton  
 Beta Teixidor Cécile, violon  
 Blot Berreni Hugo, violon  
 Boisneau Guy-loup, percussions  
 Bolze Mathurin, artiste de cirque  
 Brana Paule, trombone  
 Brustaux Yves, percussions

**C**  
 Caron Elise, voix  
 Casanova David, piano  
 Chiu Ting-Hsun, percussions  
 Chollet Charlotte, alto  
 Coizet Juliane, mezzo  
 Collins Grant, batterie  
 Combes Maryse, mezzo  
 Compagnie Trigonelles

**D**  
 Dautry Antoine, alto  
 Delanoy Christophe, percussions  
 Descharmes Alexis, violoncelle  
 Dupuy Jean-Pierre, piano  
 Duthoit Isabelle, clarinette, souffles

**F**  
 Fèvre Jérémy, flûte  
 Gabillat Sébastien, ténor  
 Frétigny Marion, percussions

**G**  
 Genas Lucas, percussions  
 Geoffroy Jean, percussions, objets  
 Giot Edwige, clarinette  
 Giot Mélody, violoncelle  
 Goze Pascal, ténor  
 Gueguen Hélène, soprano  
 Guisset Frédéric, baryton

**I**  
 Iapichella François, percussions  
 Iglesias Lito, violoncelle  
 Ivenes Joëlle, soprano

**K**  
 Knop Radek, saxophones

**L**  
 Latchoumia Wilhem, piano  
 Langlois Bernard, cor anglais  
 Lebrun Alain, ténor  
 Lepoultier John, cor

**M**  
 Macabiès Jacques, ténor  
 Maller Philippe, baryton  
 Millischer Matthieu, piano  
 Moncusi Marc, chef d'orchestre  
 Monterde Naüm, clarinette  
 Morbelli Mireille, mezzo

**N**  
 Navajas Lucile, mezzo

**O**  
 Ollé Quim, flûte

**P**  
 Pastor Elisabeth, violon  
 Pigassou David, baryton

Ploquin Annie, flûte  
 Poly Benoît, percussion  
 Ponzin Yannick, soprano  
 Portes Fabien, création sonore

**R**  
 Rico Aline, soprano  
 Roustany Delphine, violoncelle

**S**  
 Sanchez Marco, guitare  
 Sans Olivier, baryton  
 Selva Marie Françoise, soprano  
 Sighicelli David, voix  
 Siot Jérémie, violon électrique  
 Soustrot Johann, violon  
 Spiesser Philippe, percussions  
 Su Yu-Hsien, percussions

**T**  
 Thomas Jérôme, jongleur  
 Tisseyre David, contrebasse  
 Torrente Lola, violon  
 Tosi Daniel, direction  
 Tosi Timothé, violoncelle  
 Trio de percussions  
 Turiaf Alexia, violon  
 Turiaf Maëva, violon

**V**  
 Vacher Gisèle, soprano  
 Vandrewalle Nicolas, piano  
 Varilh Clarisse, soprano  
 Vidalou Vincent, ténor  
 Vidagany Francesc, percussionion  
 Villalba Miquel, piano  
 Viven Jean Charles, fagot  
 Voronkova Ala, violon

### ■ Rencontre avec le batteur australien GRANT COLLINS

**lundi 8 novembre | 18:30 | Saint-Feliu d'Avall**  
 Grant Collins inaugure, en tant que parrain, le Département Rock/Métal du Conservatoire à Rayonnement Régional Perpignan Méditerranée. Rendez-vous à la Salle des fêtes de Saint-Feliu d'Avall .

**mardi 9 novembre | 15:00 | elmediator**  
 Master-Class pour les étudiants en musiques actuelles du Conservatoire à Rayonnement Régional Perpignan Méditerranée.

**mercredi 10 novembre | 14:30 | elmediator**  
 Deux groupes des Centres de loisirs de Perpignan échangent avec Grant Collins

### ■ Concert vocal CHANTS PARALLÈLES

**mardi 9 novembre | 11:00 et 12:30 | auditorium**  
 Répétition générale commentée par Daniel Tosi pour :  
 • les étudiants du Diplôme Universitaire de Pédagogie Musicale  
 • le public - Places limitées

### ■ Cirque musical/jonglerie/percussions DEUX HOMMES JONGLAIENT DANS LEUR TÊTE

**vendredi 12 novembre | 14:30 | Théâtre municipal**  
 • Séance scolaire  
 • Atelier «Cirque et arts numériques» classe de première du lycée Fédérico Garcia Lorca de Théza  
 • Atelier «Danse, percussions et vidéo» classe de CE1 de l'École des Platanes de Perpignan

### ■ Sax, perçu et électronique DUO PULSAXION

**samedi 13 novembre | après le concert | auditorium**  
 Echanges sur le plateau avec les interprètes et les compositeurs Arturo Corrales et Michelangelo Lupone dont les deux pièces sont créées au festival.

### ■ Jeune Public, poésie sonore «LES SAGES APALANTS»

**lundi 15 novembre | club elmediator**  
 • Séances scolaires 9:15, 10:15, 14:30, 15:30  
 • Atelier «Danse et arts numériques» classe de CP de l'École des Platanes de Perpignan  
 • Participation de groupes de l'Institut Médicaux Éducatifs de Perpignan

### ■ Cinéma muet en concert électronique dimanche 14 novembre | auditorium

A la fin de la projection échanges avec Laura Bianchini, compositeur et directrice du Centre de Recherche Musicale de Rome

### ■ Théâtre Musical L'ÎLE SOLAIRE

**mardi 16 novembre**  
 Atelier théâtre et vidéo classe de seconde du Lycée Rosa Luxemburg de Canet-en-Roussillon

### ■ LE ROYAUME D'EN BAS

**Vendredi 19 novembre | 15:00 | Casa Musicale**  
 Répétition générale commentée par le compositeur Pierre Jodlowski pour les étudiants du Diplôme Universitaire de Pédagogie Musicale

### ■ Convivialité et échanges ...

Sur l'ensemble des rendez-vous du festival Aujourd'hui Musiques, des pauses dégustatives sont organisées, durant l'entracte ou à l'issue du concert pour autant d'occasions d'échanges avec les artistes, les compositeurs, les interprètes, les scénographes, les créateurs lumière... et l'équipe du festival.

### ■ Informations et réservations

**Scolaires et Jeune Public**  
 Armelle Pommet au 04 68 66 34 81  
[a.pommet@theatredelarchipel.org](mailto:a.pommet@theatredelarchipel.org)

**Public**  
 Andréa Chennouf au 04 68 66 35 17  
[a.chennouf@theatredelarchipel.org](mailto:a.chennouf@theatredelarchipel.org)

abonnez-vous !

saison  
10/11

[www.theatredelarchipel.org](http://www.theatredelarchipel.org)

  
PERPIGNAN  
THÉÂTRE de L'ARCHIPEL

  
THÉÂTRE

# TARIFS RÉSERVATIONS

## RÉSERVATIONS DES PLACES EN ENTRÉE LIBRE

Vous pouvez réserver vos places au 04 68 66 35 17 auprès d'Andrée ou à [a.chennouf@theatredelarchipel.org](mailto:a.chennouf@theatredelarchipel.org) et retirer ses billets à l'entrée des concerts. Vous avez ainsi l'assurance d'avoir une place.

### Sur place

Vous avez également la possibilité de retirer des places une heure avant le début du concert sur place.

**12 SPECTACLES EN  
ENTRÉE LIBRE  
PLACES NUMÉROTÉES**

## RÉSERVATIONS DES PLACES EN LOCATION

### Théâtre Municipal

place de la République - 04 68 66 33 54  
du mardi au samedi de 13:00 à 18:00

### Palmarium

place Arago - 04 68 86 08 51  
du lundi au samedi de 10:00 à 17:30

### FNAC - Carrefour - Géant

0892 66 36 22 (0,34 € /min) ou [www.fnac.com](http://www.fnac.com)



### Sur place

Vous pouvez également acheter vos places le soir même sur le lieu du spectacle trois quarts d'heure avant le concert.

### Modes de paiements

Cartes bancaires, espèces et chèques.

## DEUX HOMMES JONGLAIENT DANS LEUR TÊTE

vendredi 12 novembre | 20:30

théâtre municipal

tarif unique 8 €

## L'ÎLE SOLAIRE

mardi 16 novembre | 20:30

théâtre municipal

tarif unique 8 €



La réservation est confirmée par l'envoi d'un chèque dans un délai de 4 jours. Passé ce délai, la réservation est annulée et les places sont remises en vente. Il n'y a plus de réservation possible 48h avant le spectacle.

Les billets délivrés ne sont ni repris ni échangés. La numérotation de la salle n'est valable que jusqu'à l'heure prévue de la représentation, au-delà le placement est libre.



Le Théâtre Municipal, Elmediator, l'Auditorium du Conservatoire et la Casa Musicale, sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. Pour un meilleur accueil, merci de nous informer de votre venu.



Les photos, avec ou sans flash, ainsi que les enregistrements sont formellement interdits durant les représentations.



**le Figuier**  
Bouchon Catalan  
04 68 63 14 82  
7, rue du Figuier  
place Joubert de Passa - Perpignan



**Mercure**  
ACCOR hotels

**Hôtel Mercure \*\*\***  
**Perpignan Centre**  
5 - 5 bis cours Palmarole  
66000 Perpignan France

tél. :33 (0)4 68 35 67 66  
fax :33 (0)4 68 35 58 13  
e-mail : H1160@accor.com  
[http://mercure.com/code\\_hotel](http://mercure.com/code_hotel) : 1160



**MONDIAL**

**HOTEL \*\***  
**40, Boulevard Clémenceau**  
**66000 PERPIGNAN (centre-ville)**  
tél 04 68 34 23 45  
fax 04 68 34 55 07

**ouvert toute l'année - 24h/24**  
**stationnement assuré**

[www.hotel-mondial-perpignan.com](http://www.hotel-mondial-perpignan.com)  
[mondial.hotel@wanadoo.fr](mailto:mondial.hotel@wanadoo.fr)



**LE RIAD DU MAZAGAN**  
restaurant - bar - salon de thé - spécialités marocaines  
31 avenue du Général Leclerc - Perpignan

(ouvert tous les jours)  
**04 68 34 55 70**  
**06 11 39 22 31**

# RESTAURANTS & HÔTELS

## PARTENAIRES DU FESTIVAL



### LIEUX DES MANIFESTATIONS

- **AUDITORIUM DU CONSERVATOIRE**  
rue du Maréchal Foch, rue des Joglars
- **ELMEDIATOR**  
avenue du Général Leclerc
- **THÉÂTRE MUNICIPAL**  
place de la République
- **CASA MUSICALE**  
rue Jean Vielledent
- **GALERIE 49**  
rue François Arago

### À TABLE !

- **LE RIAD DU MAZAGAN**  
spécialités marocaines  
31, avenue du Général Leclerc  
ouvert tous les jours - 04 68 34 55 70
- **CAFÉ VIENNE**  
brasserie  
2, place Arago  
ouvert tous les jours - 04 68 34 80 00
- **PIZZERIA PAKITO'S**  
45, rue Maréchal Foch  
sauf le dimanche - 04 68 51 00 00
- **CRÊPERIE BRETONNE**  
8, rue Maréchal Foch  
sauf dimanche et lundi - 04 68 34 36 93
- **LE FIGUIER**  
spécialités catalanes  
7, rue du figuier  
sauf dimanche et lundi - 04 68 63 14 82

### AU LIT !

- **HÔTEL MERCURE \*\*\***  
5-5, Bis Cours Palmarole - Perpignan  
04 68 35 67 66
- **HÔTEL ARAGON \*\***  
17, Avenue Gilbert Brutus - Perpignan  
04 68 54 04 46
- **MONDIAL HÔTEL \*\***  
40, Boulevard Clémenceau - Perpignan  
04 68 34 23 45



rédaction des textes  
Jackie Surjus-Collet

traduction français / catalan  
Institut Font Nova

traduction français / espagnol  
Ana Guillani

© 2010 tous droits réservés - Théâtre de l'Archipel

Le programme du festival 2010 est édité par

THÉÂTRE DE L'ARCHIPEL  
BP 90 327  
66003 PERPIGNAN CEDEX

et imprimé par

PURE IMPRESSION™  
451, rue de la Mourre  
Zac Fréjorques Est  
34130 Mauguio



illustration couverture & affiches  
2010 | © Nicolas Gardiès

création graphique  
© Facultatif Design | Nicolas Gardiès

crédit photographique : p.6 © Authentic Hendrix LLC / p.8 © droits réservés / p.10-11 © Marie-Sophie Hel / p.12-15 droits réservés / p.16 © Marie-Sophie Hel / p.18 © Bruno Pilorget / p.20 droits réservés / p.21 droits réservés / p.22 droits réservés / p.24-26 © Ina - René Pichet / p.27 © René Clair / p.28 © Man Ray Trust - ADAGR, Paris 2004 / p.29-30 droits réservés / p.31-32 droits réservés / p.33 © David Coste / p.34 droits réservés / p.36 droits réservés / p.37 droits réservés / p.38 droits réservés

Tous les documents du festival Aujourd'hui Musiques sont conçus et édités dans le respect des principes de l'éco-conception : impression avec des encres végétales sur du papier 100 % recyclé, par une entreprise certifiée ISO 14001 (management environnemental) et labellisée imprim'vert et print environnement qui garantit la gestion des déchets dangereux dans des filières agréées.



## CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président : **Jean-Paul Alduy**  
Vice-président : **Maurice Halimi**

**Jean-Marc Pujol**, Maire de Perpignan et **Gérard Fernand Belledent**, **Marie-Thérèse Bertrand**, **Michel Cadé**, **Francine Enrique**, **Jacques Macabiès**, **Florence Micolau**, **Danièle Pagès**, **Charles Pons**, **Jaume Roure**, **Dominique Schemla**, **Jacqueline Vivès**, **Marcel Zidani**

## L'ÉQUIPE DU THÉÂTRE DE L'ARCHIPEL

### DIRECTION

Directeur Général **Domènec Reixach**  
Directrice Adjointe déléguée aux musiques classiques & contemporaines **Jackie Surjus-Collet**  
Directeur Adjoint délégué aux musiques actuelles & arts numériques **Maurice Lidou**

### ADMINISTRATION

Administrateur Général **Damien Godet**  
Secrétaire Général **Stéphane Berger**  
Administratrice de production musiques classiques & contemporaines **Claude Pommerle**  
Chargée de production musiques classiques & contemporaines **Andrée Chennouf**  
Chargée de production théâtre, danse, cirque, **Emmanuelle Amouroux**  
Chargée de production jeune public **Clémence Carré**  
Attachée à l'administration **Charlène Fayet**  
Régisseurs Comptables **Joëlle Cassou - Eric Geronne**  
Secrétaire de direction **Arancha Cornejo**  
Responsable Billetterie et Caisse **Valérie Raynal**  
Accueil Billetterie **Dominique Paraíso**, **Marie Bousquet**, **Blanca Florenza**  
Assistants à l'accueil public et artistes **Pierre Glory**, **Dominique Mombelli**, **Hélène Letessier**, **Daniel Pujol**  
Accueil artistes Festival Aujourd'hui Musiques **François Miniconi**  
Contrôleurs, hôtes et hôtesse de salles **Aurélié Creus**, **Eline Moura**, **Florian Periot**, **Hamed Brahimi**, **Safa Messaouada**, **Jérémy Chenouff**, **Céline Leblanc**, **Caroline Ubert**

### COMMUNICATION ET RELATIONS PUBLIQUES

Directrice marketing et communication **Fanny Vallat**  
Responsable des relation publics **Claudine Rovira**  
Chargée de communication, théâtre, danse, cirque, musiques classique & contemporaine **Adeline Montès**

### CHARGÉE DE COMMUNICATION,

musiques actuelles et arts numériques **Léo Vigreux**  
Responsable de l'action culturelle **Armelle Pommet**  
Chargé de mission médiation culturelle **Jérôme Dayon**  
Concepteur site Web **Marc Drulot**  
Attaché de presse **Fabrice Laurent**

### TECHNIQUE

Directeur Technique **Serge Parizet**  
Régisseur Principal, théâtre, danse, cirque **Benjamin Barbet**  
Régisseur Principal, musiques classiques et actuelles **Gérard Llorca**  
Régisseur Principal, Elmediator **Sylvain Pecker**  
Habilleuse **Catherine Argence**  
Technicien bâtiment **Romuald Durand**  
Agent d'entretien **Christine Malara**

### TECHNIQUE COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION

PERPIGNAN MÉDITERRANÉE  
Directeur technique **Marc Petit**  
Régisseur général **Guillaume Ribeyrolles**  
assistés de **Jord Le Dortz**, **Axel Garcia**, **André Steinger**, **Pierre Marsal**, **Jean-François Grau**

Artiste associé, conseiller missionné à la programmation musiques classique & contemporaine **Daniel Tosi**  
Conseillère missionnée à la programmation du festival de musique sacrée **Marie-Françoise Barbera**

## PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



## PARTENAIRES MEDIAS



## PARTENAIRES





THÉÂTRE de L'ARCHIPEL

[www.theatredelarchipel.org](http://www.theatredelarchipel.org) | [www.aujourdhuimusiques.com](http://www.aujourdhuimusiques.com)